

(Далее следует информационный бюллетень)

Требуются действия, чтобы и далее получать информацию об этом объекте!

Отдел экологической реабилитации (Division of Environmental Remediation, DER) Департамента охраны окружающей среды (Department of Environmental Conservation, DEC) теперь предоставляет информацию о загрязненных объектах в электронном виде по электронной почте.

Если вы хотите и далее получать информацию о загрязненном объекте, рассматриваемом в этом информационном бюллетене:

Вы должны подписаться на рассылку DER по электронной почте:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

DER не может зарегистрировать ваш адрес электронной почты — это может сделать только владелец адреса. Если вы уже подписались на рассылку для округа, в котором находится этот объект, ничего делать не требуется.



Преимущества отказа от бумажной корреспонденции:

- Вы сможете быстрее получать информацию об объекте и легко делиться ею.
- Вы сможете получать информацию обо всех объектах в выбранном округе: просматривайте то, что вам нужно, а остальное удаляйте.
- Это улучшает экологию и экономит деньги налогоплательщиков.

Если «безбумажный» вариант вас не устраивает, позвоните или напишите руководителю проекта DER, указанному в этом информационном бюллетене. Сообщите, что вы хотите получать информационные бюллетени в бумажном виде через почтовую службу. Укажите в своем письме название объекта. Возможность получения бумажных версий бюллетеня доступна только для частных лиц. Предполагается, что у групп, организаций, предприятий и государственных учреждений есть доступ к электронной почте.



Department of
Environmental
Conservation

Где найти информацию

Документы проекта доступны в службе DECinfo Locator / интернет-репозитории <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/231110/>. Также их можно получить по следующим адресам:

Президент боро Манхэттен

1 Centre Street, 19th Floor
New York, NY 10007
(212) 669-8300
info@manhattanbp.nyc.gov

Общественный совет Манхэттена 3

59 E. 4th Street
New York, NY 10003
(212) 533-5300
mn03@cb.nyc.gov

Общественная библиотека Нью-Йорка Филиал на Tompkins Square

331 E. 10th Street
New York, NY 10009
(212) 228-4747
tompkinssquare@nypl.org

К кому обращаться

Мы будем рады любым замечаниям и вопросам. Обращайтесь по следующим адресам:

Вопросы, связанные с проектом

Сидни Собо́л (Sydney Sobol), руководитель проекта
NYSDEC
625 Broadway, 12th Floor
Albany, NY 12233-7014
(518) 402-4799
sydney.sobol@dec.ny.gov

Вопросы здравоохранения, связанные с проектом

Стивен Бернингер (Steven Berninger)
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower, Rm 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
bee@health.ny.gov

Дополнительную информацию о программе очистки старых промышленных объектов (Brownfield Cleanup Program) Нью-Йорка можно найти здесь:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

CE- E. 11th Street MGP OU-1

Программа по очистке заводов
по производству промышленного
газа (MGP)

C East 11th Street до East 13th Street
New York, NY 10029

ОБЪЕКТ № 231110

РЕГИОН NYSDEC № 2

Апрель 2023 г.

Предлагаемые меры по устранению загрязнения объекта Объявление периода опроса общественности и встречи с общественностью

Встреча с общественностью

Вторник, 11 апреля
18:00–20:00

Center for Wellbeing & Happiness
101 Avenue D (между 7th Street и 8th Street)
New York, NY 10009

На встрече представители DEC обсудят рассматриваемую тему и ответят на вопросы относительно предлагаемого плана по устранению загрязнения объекта. На этой встрече вы также сможете поделиться своими замечаниями относительно предлагаемых мероприятий по

Общественности предлагается высказать свои замечания относительно предлагаемых мер по очистке, рассматриваемых Департаментом охраны окружающей среды штата Нью-Йорк (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) с учетом консультаций с Департаментом здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health, NYSDOH) и направленных на устранение загрязнения на участке CE- E. 11th St. MGP (далее — «объект»), расположенном на территории жилого комплекса Jacob Riis Houses между улицами E. 11th Street и E. 13th Street, Манхэттен, округ Нью-Йорк. Чтобы узнать, где расположен объект, см. прилагаемую карту. Ниже приведено краткое описание предлагаемых мер.

Как подать замечание. NYSDEC принимает письменные замечания по предложенному плану — Отчет по результатам альтернативного анализа (Alternative Analysis Report, AAR) — в течение 45 дней с **5 апреля по 22 мая 2023 г.**

- AAR и другие документы по проекту доступны в Интернете через службу DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/231110/>.
- Документы также можно получить по адресам, указанным слева в разделе «Где найти информацию».
- Направляйте свои замечания руководителю проекта NYSDEC, указанному в подразделе «Вопросы, связанные с проектом» раздела «К кому обращаться» слева.

Проект плана по восстановлению. Предлагаемые меры позволят продолжить использование объекта для проживания с ограничениями и включают перечисленные ниже пункты.

ПРОГРАММА ПО ОЧИСТКЕ ЗАВОДОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ПРОМЫШЛЕННОГО ГАЗА (MGP)

- Выемка и вывоз за пределы объекта приблизительно 5000 кубических ярдов поверхностного грунта (это превышает целевые показатели очистки почвы для использования в жилых целях с ограничениями).
- Установка демаркационного барьера на границах котлована.
- Проведение обратной засыпки, отвечающей требованиям использования в жилых целях с ограничениями, в местах проведения земельных работ для восстановления изначального качества поверхности.
- Установка бетонного пола в складских помещениях здания № 4 Jacob Riis Houses.
- Создание приблизительно 12 колодцев для регенерации каменноугольной смолы по всей территории объекта. Размещение колодцев будет определено на этапе проектирования по итогам консультаций с владельцем объекта, чтобы ограничить воздействие на жителей.
- Реализация плана охраны труда и техники безопасности и плана мониторинга воздуха в жилой зоне на время проведения всех земельных работ, чтобы исключить любое неблагоприятное воздействие за пределами объекта.
- Реализация плана управления объектом для обеспечения длительного эффекта восстановительных работ.
- Регистрация полосы отчуждения для обеспечения надлежащего использования объекта.

Предлагаемые меры были разработаны компанией Consolidated Edison of New York (далее — «заявитель») после детального исследования объекта под надзором DEC в рамках Программы по очистке заводов по производству промышленного газа (Manufactured Gas Plant, MGP) Нью-Йорка. После утверждения и завершения работ по очистке будет разрешено использование объекта для проживания с ограничениями. NYSDEC ведет строгий надзор, гарантирующий, что меры по очистке обеспечат полную защиту здоровья населения и окружающей среды. NYSDEC тесно сотрудничает с NYSDOH с целью обеспечить соблюдение требований по защите здоровья населения во время проведения работ по устранению последствий на объекте Jacob Riis Houses.

Последующие действия. NYSDEC рассмотрит замечания общественности, при необходимости пересмотрит план очистки и выпустит документ с окончательным решением. NYSDOH должен принять предложенные меры. После утверждения предложенные меры получают статус

выбранных. Затем заявитель разработает и выполнит действия по очистке для устранения загрязнения объекта под надзором NYSDEC и NYSDOH.

NYSDEC будет информировать общественность на протяжении всего процесса исследования и очистки объекта.

Описание объекта. Эта часть объекта, обозначенная как эксплуатационная единица (Operable Unit, OU) № 1, имеет площадь примерно 5,5 акра и граничит на западе с Avenue D, на юге — с East 11th Street, на севере — с East 13th Street и на востоке — с FDR Drive. В настоящее время этот участок застроен многоквартирными домами. Исторически объект использовался в качестве завода промышленного газа для производства газа из угля и другого сырья примерно с 1860 по 1933 гг. Предлагаемое выше решение по устранению последствий затрагивает OU1.

OU2 охватывает территорию за пределами объекта к востоку от OU1, включая улицу FDR Drive, East River Park и донные отложения East River. OU3 охватывает часть объекта к западу от OU1, ограниченную East 13th Street на севере, East 12th Street на юге, Avenue D на востоке и OU4 на западе. OU4 охватывает часть объекта к западу от OU3, ограниченную East 13th Street на севере, East 12th Street на юге и Avenue C на востоке. OU № 2, 3 и 4 не рассматриваются в данном AAR и будут рассмотрены позднее.

Дополнительные сведения об объекте, в том числе заключения специалистов по охране окружающей среды и здравоохранению, размещены в Базе данных по экологической реабилитации объектов (необходимо указать идентификационный номер объекта — 231110):

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Краткое описание исследования. Основными загрязняющими веществами на объекте являются связанные с нефтью летучие органические соединения (ЛОС) и полуметучие органические соединения (ПЛОС) — компоненты каменноугольной смолы, побочного продукта процесса производства газа. Каменноугольная смола и ее компоненты обнаружены на всей территории объекта в почве и грунтовых водах. Основными источниками каменноугольной смолы являются исторические сооружения MGP на участке объекта. Каменноугольная смола в основном обнаружена на восточной половине объекта на глубине от 6 до 40 футов под поверхностью земли.

ПРОГРАММА ПО ОЧИСТКЕ ЗАВОДОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ПРОМЫШЛЕННОГО ГАЗА (MGP)

Программа по очистке заводов по производству промышленного газа (MGP). В рамках программы MGP Нью-Йорка контролируется исследование и очистка бывших газовых заводов, которые исторически использовались для производства газа в конце девятнадцатого и в двадцатом веке. Многие из этих газовых заводов эксплуатировались компаниями-предшественниками современных коммунальных предприятий. Работы по большинству объектов этой программы ведутся в рамках соглашений с коммунальными компаниями, заключенных по нескольким объектам. Цель программы — исключить дальнейший вред для здоровья людей и окружающей среды и обеспечить безопасное использование этих объектов. Такие объекты можно использовать для отдыха, жилья, коммерческой деятельности и в других целях.

Процесс производства газа включает нагревание угля или нефтепродуктов для получения газовой смеси. После охлаждения и очистки газ распределялся по местной сети

трубопроводов. Произведенный газ применялся для отопления и приготовления пищи примерно так же, как сегодня используется природный газ. В прошлом газ также использовался для освещения домов и уличных фонарей.

Дополнительную информацию о программе MGP можно найти здесь:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Просим вас передать этот информационный бюллетень соседям и жильцам и (или) разместить его на видном месте в своем здании, чтобы с ним могли ознакомиться все желающие.

ПРОГРАММА ПО ОЧИСТКЕ ЗАВОДОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ПРОМЫШЛЕННОГО ГАЗА (MGP)

Будьте в курсе событий благодаря DEC Delivers

Подпишитесь на электронные письма с обновлениями по объектам: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Примечание. Если вы уже подписаны на рассылку и получили данный информационный бюллетень по электронной почте, ничего делать не требуется.

DECinfo Locator

Интерактивная карта для поиска документов DEC и общедоступных данных о качестве окружающей среды на конкретных объектах: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

Местоположение объекта





Существует перевод данного документа. Обращайтесь к нам, если вашего языка нет в списке!

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, обращайтесь к представителю, данные которого указаны ниже. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Języki Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.